
Éditorial

Ce numéro contient les articles retenus lors de l'appel non thématique de l'automne 2008. Pour cet appel, des propositions ont été sollicitées sur tous les aspects du traitement automatique des langues, notamment : pragmatique, discours, sémantique, syntaxe et lexicque ; phonétique, phonologie et morphologie ; analyse et génération du langage parlé et écrit ; modèles logiques, symboliques et statistiques du langage ; extraction d'information et fouille de données textuelles ; traitement multilingue, traduction automatique et aides à la traduction ; interfaces en langue naturelle et systèmes de dialogue ; interfaces multi-modales à composantes linguistiques ; outils et ressources linguistiques ; évaluation de systèmes ; terminologie, acquisition de connaissances à partir de textes ; recherche documentaire ; linguistique de corpus ; utilisation d'outils de TAL pour la modélisation linguistique ; enseignement assisté, enseignement des langues ; applications du TAL. L'important, quel que soit le thème, étant que les aspects liés au traitement automatique des langues soient mis en valeur.

L'appel a suscité 33 soumissions, parmi lesquelles 7 articles ont été retenus pour publication à l'issue du processus de relecture (taux de sélection : 21 %). L'un d'entre eux portait sur la langue des signes, thème du numéro précédent de la revue (48-3, 2007), et a pu lui être transféré. Précisons que le volume 50 de la revue (parution en 2009) inclura de nouveau un numéro non thématique.

Rappelons également que nous encourageons la soumission ou resoumission d'articles en dehors des appels explicites. Ces soumissions sont traitées au fur et à mesure de leur arrivée et, si elles sont acceptées, elles sont alors insérées dans le prochain numéro publié.

Il est courant que les instances académiques (comités de sélection, etc.) demandent que les dossiers de candidature mentionnent pour chaque publication listée le taux de sélection (aussi appelé taux d'acceptation) de la revue ou de la conférence concernée. Nous mentionnons pour cela ce taux dans l'introduction de chaque numéro de la revue. Le tableau 1 donne un récapitulatif des taux de sélection des articles soumis aux appels thématiques et non thématiques de la revue TAL de 2006 à 2008. Ces taux de sélection sont calculés pour chaque appel. Ils ne concernent pas les soumissions ou resoumissions hors appels, pour lesquelles nous n'avons pas rassemblé les données nécessaires aux statistiques. On constatera que le taux de sélection, en moyenne de 38 % sur cette période, varie avec les appels. Le principe suivi par le comité de rédaction est d'accepter les articles selon leur qualité, indépendamment du nombre d'articles soumis, ce qui peut amener de temps en temps à des numéros dédoublés (le

<i>intitulé</i>	<i>vol</i>	<i>n°</i>	<i>année</i>	<i>soumis</i>	<i>acceptés</i>	<i>% acceptés</i>
Varia	47	1	2006	31	10	32,3 %
Discours	47	2	2006	27	9	33,3 %
Varia	47	3	2006			
<i>Total</i>			<i>2006</i>	<i>58</i>	<i>19</i>	<i>32,8 %</i>
Évaluation	48	1	2007	15	7	46,7 %
Communication assistée	48	2	2007	8	4	50,0 %
Langues des signes	48	3	2007	9	6	66,7 %
<i>Total</i>			<i>2007</i>	<i>32</i>	<i>17</i>	<i>53,1 %</i>
Varia	49	1	2008	33	7	21,2 %
Plates-formes	49	2	2008	23	10	43,5 %
Phonologie	49	3	2008	12	7	58,3 %
<i>Total</i>			<i>2008</i>	<i>68</i>	<i>24</i>	<i>35,3 %</i>
<i>Grand total</i>			<i>2006-2008</i>	<i>158</i>	<i>60</i>	<i>38,0 %</i>

Tableau 1. Taux de sélection aux appels de la revue TAL en 2006–2008

Varia 47-1 et 47-3) ou à des numéros plus courts (par exemple le 48-2). La série est néanmoins trop courte et trop diverse pour que l'on puisse en tirer des conclusions générales. Ajoutons que le classement par l'AERES de Traitement Automatique des Langues en catégorie A, en dépit de toutes les réserves que ce type de classement doit susciter, est un signal positif de la bonne appréciation des travaux publiés dans la revue, et un encouragement à améliorer la régularité et la qualité de nos publications.

<i>intitulé</i>	<i>vol</i>	<i>n°</i>	<i>année</i>	<i>% hors France</i>	<i>% en anglais</i>
Varia	47	1	2006	10,0 %	0,0 %
Discours	47	2	2006	44,4 %	33,3 %
Varia	47	3	2006		
<i>Total</i>			<i>2006</i>	<i>26,3 %</i>	<i>15,8 %</i>
Évaluation	48	1	2007	71,4 %	28,6 %
Communication assistée	48	2	2007	0,0 %	0,0 %
Langues des signes	48	3	2007	16,7 %	16,7 %
<i>Total</i>			<i>2007</i>	<i>35,3 %</i>	<i>17,7 %</i>
Varia	49	1	2008	28,6 %	0,0 %
Plates-formes	49	2	2008	30,0 %	30,0 %
Phonologie	49	3	2008	14,3 %	0,0 %
<i>Total</i>			<i>2008</i>	<i>25,0 %</i>	<i>12,5 %</i>
<i>Grand total</i>			<i>2006-2008</i>	<i>28,3 %</i>	<i>15,0 %</i>

Tableau 2. Proportion des articles publiés de premier auteur hors de France, proportion des articles publiés rédigés en anglais

L'origine géographique des articles publiés témoigne quant à elle de l'aspect international de la revue — la composition du comité de rédaction est une autre composante de cet aspect. Le tableau 2 indique pour la même période, 2006–2008, la proportion des articles publiés dont le premier auteur appartenait à une équipe hors de France : en moyenne, plus du quart des articles provient d'auteurs internationaux. La langue dans laquelle les articles sont écrits est contrainte par la règle énoncée dans tous les appels à communications de la revue : « Les soumissions en anglais ne sont acceptées que pour les auteurs non francophones ». La proportion d'articles publiés en anglais (15 % en moyenne en 2006–2008) montre que les auteurs sont en grande majorité francophones. Comme pour le taux de sélection, cette proportion varie selon les numéros, avec des pointes autour de 30 % (Discours, Évaluation, Plates-formes) sur des thèmes qui ont particulièrement mobilisé nos collègues hors de France (jusqu'à 71 % d'articles pour le numéro Évaluation).

Les sept articles regroupés dans ce numéro sont les suivants. Les deux premiers sont des versions étendues d'articles primés à la conférence TALN 2007, et le septième est une soumission hors appel.

1) Enrichissement d'un lexique bilingue par apprentissage analogique, *Philippe Langlais, Alexandre Patry*¹

2) Fouille d'erreurs sur des sorties d'analyseurs syntaxiques, *Benoît Sagot, Éric de La Clergerie*²

3) Prolexbase et LMF : vers un standard pour les ressources lexicales sur les noms propres, *Béatrice Bouchou, Denis Maurel*

4) « Penser global, agir local » : Les coordinations antithétiques dans une grammaire de construction multi-dimensionnelle, *Marie-Laure Guénot*

5) Contrôle rhétorique de l'ellipse sémantique en génération du langage pour le dialogue homme-machine à plusieurs locuteurs, *Vladimir Popescu, Jean Caelen, Corneliu Burileanu*

6) Compréhension automatique de la parole arabe spontanée — Une modélisation numérique, *Anis Zouaghi, Mounir Zrigui, Georges Antoniadis*

7) RELAX — Extraction de relations sémantiques dans les contextes biographiques, *Michaela Geierhos, Olivier Blanc, Sandra Bsiri*

Christian RETORÉ
LaBRI (Université de Bordeaux et CNRS) et INRIA Bordeaux Sud-Ouest

François YVON
LIMSI-CNRS, Orsay & Université Paris Sud 11

Pierre ZWEIGENBAUM
LIMSI-CNRS, Orsay & ERTIM-INALCO, Paris

1. Version étendue d'un article primé à TALN 2007.

2. Version étendue d'un article primé à TALN 2007.

MERCI AUX RELECTEURS SPÉCIFIQUES DE CE NUMÉRO :

Nicholas Asher, IRIT, Toulouse
Massih-Reza Amini, LIP6, Paris
Sofiane Baloul, Altran Technologies
Frédéric Béchet, LIA, Avignon
Patrice Bellot, LIA, Avignon
Philippe Boula de Mareüil, LIMSI, Orsay
Lionel Clément, LABRI, Bordeaux
Christophe d'Alessandro, LIMSI, Orsay
Fathi Debili, LLACAN, Villejuif
Claude De Loupy, SYLLABS, Paris & MoDyCo, Nanterre
Alexandre Dikovsky, LINA, Nantes
Marc Dymetman, XRCE, Grenoble
Gil Francopoulo, Tagmatica, Paris
Claire Gardent, LORIA, Nancy
Asanee Kawtrakul, NAIST, Bangkok, Thaïlande
Daniel Kayser, LIPN, Villetaneuse
Aurélien Max, LIMSI, Orsay
Jian-Yun Nie, RALI, Montréal, Canada
Pierre Nugues, Lunds Universitet, Suède
Sylvain Pogodalla, LORIA, Nancy
Bruno Pouliquen, JRC, Ispra, Italie
Owen Rambow, Columbia University, New York, États-Unis
Sophie Rosset, LIMSI, Orsay
Benoît Sagot, ALPAGE, Paris
Émilie Voisin, LABRI, Bordeaux
Leo Wanner, Universitat Pompeu Fabra, Barcelone, Espagne

ainsi qu'aux membres du comité de rédaction de la revue (voir pages d'en-tête de ce numéro).